



PLE-BIKE SHARING DI MAURO PLEBANI
P. IVA 04049710132
BOSISIO PARINI (LC) – VIA VITTORIO VENETO 17



CONTRATTO DI NOLEGGIO

Si conviene e si stipula quanto segue.

Art. 1 – Oggetto

Il Cliente noleggia la bicicletta che è nella piena proprietà del Noleggiatore e si trova in stato di funzionamento e manutenzione.

Il Cliente sottoscrive il contratto di noleggio per utilizzo personale e/o a favore di terze persone (ad esempio: minorenne accompagnato).

Il Cliente è garante e responsabile per ogni danno causato dal conducente della bicicletta oggetto del contratto.

L'uso della bicicletta è riservato ai maggiorenni di età, a meno che il minore sia accompagnato da persona maggiorenne che ne assume la piena responsabilità.

Il Noleggiatore potrà rifiutare il noleggio della bicicletta a persona non ritenuta in grado di condurla (a norma degli articoli 186 e 187 del Codice della Strada) o per altri motivi e comunque a insindacabile giudizio del Noleggiatore stesso.

La violazione anche di una sola delle disposizioni degli articoli che seguono, legittimerà il Noleggiatore alla risoluzione del Contratto ai sensi dell'art. 1456 del codice civile e al risarcimento dei danni.



RENTAL AGREEMENT

The following is agreed and concluded.

Art. 1 – Subject

The Customer rents the bicycle that is in the full ownership of the Charterer and is in working and maintenance status.

The Customer signs the rental contract for personal use and/ or for third parties (for example: accompanied minor).

The Customer is the guarantor and responsible for any damage caused by the driver of the bicycle covered by the contract.

The use of the bicycle is reserved for adults, unless the child is accompanied by an adult person who assumes full responsibility.

The Charterer may refuse the rental of the bicycle to a person not deemed able to conduct it (pursuant to articles 186 and 187 of the Highway Code) or for other reasons and in any case at the sole discretion of the Charterer himself.

The violation of even one of the provisions of the articles that follow, legitimises the Charterer to the termination of the Contract pursuant to art. 1456 of the Civil Code and damages.

Art. 2 – Obblighi delle parti

Il Noleggiatore si obbliga a:

- consegnare la bicicletta oggetto del noleggio in perfetta efficienza;
- garantire il pacifico godimento del bene da parte del Cliente per la durata contrattuale.

Il Cliente si obbliga a:

- prendere in consegna la bicicletta e a conservarla con la diligenza del buon padre di famiglia;
- pagare il nolo convenuto, come regolato e accettato nell'Art.5;
- restituire la bicicletta in oggetto alla scadenza del contratto;
- è altresì responsabile della custodia della bicicletta e dei danni provocati a terzi per uso improprio;
- è altresì obbligato a corrispondere, nelle ipotesi di danneggiamento o distruzione del bene, i costi che saranno previsti per la riparazione o il riacquisto dello stesso al prezzo di listino attuale della bicicletta.

In caso di furto della bicicletta il cliente dovrà presentare al Noleggiatore la copia della denuncia di furto presentata agli uffici competenti e rifondere l'intero valore commerciale del mezzo, come da listino attualmente in vigore.

Art. 3 – Responsabilità del Cliente

Il Cliente è tenuto a conservare e custodire i beni affidatigli in noleggio con ogni diligenza. Egli è pertanto tenuto a rifondere al Noleggiatore l'eventuale costo relativo alla rottura o alla perdita dei medesimi, anche se fossero causati da terzi.

Il Cliente si impegna a restituire la bicicletta nelle stesse condizioni in cui si trovava al momento della consegna.

Il Cliente deve rispettare le istruzioni d'uso e le norme vigenti del Codice della Strada. Sarà ritenuto l'unico responsabile in caso di eventuale violazione dello stesso.

Art. 2 – Obligations of the parties

The Charterer undertakes to:

- deliver the rental bicycle in perfect efficiency;
- ensure the peaceful enjoyment of the goods by the Customer for the duration of the contract.

The Customer undertakes to:

- take over the bicycle and keep it with the diligence of the good father of the family;
- pay the agreed freight, as regulated and accepted in Art.5;
- return the bicycle concerned on expiry of the contract;
- is also responsible for the bicycle and for damage caused to third parties by improper use;
- is also obliged to pay, in the event of damage or destruction of the goods, the costs that will be incurred for the repair or repurchase of the same at the current list price of the bicycle.

In case of theft of the bicycle, the customer must submit to the Charterer a copy of the theft report filed with the competent offices and repay the entire commercial value of the vehicle, as per the list currently in force.

Art. 3 – Customer liability

The Customer is obliged to keep and keep the goods entrusted to him in rental with all diligence. He is therefore obliged to reimburse the Charterer for any cost relating to the breakage or loss of the same, even if caused by third parties.

The Customer undertakes to return the bicycle in the same conditions as it was at the time of delivery.

The Customer must comply with the instructions for use and the applicable rules of the Highway Code. It will be held solely responsible in case of any violation of the same.

L'uso della bicicletta presuppone l'idoneità fisica di chi intende condurla. Il Cliente sottoscrivendo il presente contratto dichiara di avere adeguata capacità fisica per guidare e sapere gestire la bicicletta, assumendosi tutta la responsabilità per i danni eventualmente causata per sua colpa o negligenza.

Il Cliente è responsabile dei danni causati durante l'utilizzo della bicicletta a se stesso, a terzi, a cose di terzi, alla bicicletta stessa. Qualsiasi fatto, danno, infortunio conseguente all'uso e alla circolazione della bicicletta è imputabile al solo cliente.

Il Cliente è l'unico responsabile dei danni causati a se stesso, a terzi, a cose di terzi, alla bicicletta, per l'utilizzo negligente della stessa.

Art. 4 – Esclusioni dal contratto di noleggio

Le parti pattuiscono che sono escluse dal noleggio:

- la fornitura di tutto il materiale accessorio;
- le riparazioni che dovessero risultare necessarie da un uso non corretto degli apparati.

Pertanto verranno addebitati tutti i costi del materiale danneggiato e sarà addebitato il costo dell'intervento.

Art. 5 – Modalità e termini di pagamento e Facoltà di recesso

Per il bene noleggiato è dovuto al Noleggiatore un corrispettivo pari al 100% dell'importo da versare al momento della prenotazione, come conferma della prenotazione stessa.

Il Cliente ha facoltà di esercitare il Diritto di Recesso nei 14 giorni successivi la conclusione del contratto. In questo caso, il Noleggiatore procederà alla restituzione del corrispettivo già pagato dal Cliente, al netto dei costi sostenuti.

Il suddetto Diritto di Recesso non trova applicazione nelle 24 ore precedenti la consegna. In questo caso, non si avrà diritto a nessun rimborso.

The use of the bicycle presupposes the physical fitness of the rider. By signing this contract, the Customer declares to have adequate physical capacity to ride and know how to manage the bicycle, taking all responsibility for any damage caused by his fault or negligence.

The Customer is responsible for the damage caused during the use of the bicycle to himself, to third parties, to third parties, to the bicycle itself.

Any fact, damage, injury resulting from the use and movement of the bicycle is attributable to the customer.

The Customer is solely responsible for damages caused to himself, to third parties, to third parties, to the bicycle, for the negligent use of the same.

Art. 4 – Exclusions from the rental agreement

The parties agree that are excluded from the rental:

- the supply of all ancillary equipment;
- repairs which may be required by incorrect use of equipment.

Therefore, all costs of the damaged material will be charged and the cost of the intervention will be charged.

Art. 5 – Payment methods and terms and Right of withdrawal

For the rented goods, a fee equal to 100% of the amount is due to the Charterer, to be paid at the time of booking, as confirmation of the reservation itself.

The Customer has the right to exercise the right of withdrawal within 14 days after the conclusion of the contract. In this case, the Charterer will return the consideration already paid by the Customer, net of the costs incurred.

The aforementioned Right of Withdrawal does not apply within 24 hours before delivery. In this case, you will not be entitled to any refund.

Art. 6 – Scadenza del termine di noleggio

Al termine il bene dovrà essere messo a disposizione del Noleggiatore.

Art. 7 – Consegna e Riconsegna della bicicletta

Al momento della consegna della bicicletta il Cliente e il Noleggiatore devono verificarne lo stato.

Il cliente prendendo in consegna la bicicletta la riconosce meccanicamente efficiente. Dichiara di averla preventivamente controllata e averla trovata idonea all'utilizzo convenuto.

Eventuali danni estetici presenti al momento della consegna, verranno segnalati sulle condizioni di noleggio.

Il Cliente si impegna a restituire la bicicletta nello stesso luogo di consegna iniziale e agli orari stabiliti. In caso di ritardo nella restituzione della bicicletta, sarà addebitato il costo di mezza giornata di noleggio ogni 4 ore di ritardata riconsegna.

La restituzione presso un luogo diverso da quello di consegna iniziale dovrà essere preventivamente autorizzata. In questo caso i costi di recupero della bicicletta da parte del Noleggiatore, verranno addebitati al Cliente e sommati al costo del noleggio.

Le condizioni di noleggio non prevedono assistenza durante il viaggio nel periodo del noleggio.

In caso di guasto meccanico non dipendente da malfunzionamenti della bicicletta, il Cliente dovrà provvedere autonomamente alla riparazione.

In caso di danno per evidente malfunzionamento della bicicletta, il Cliente potrà provvedere alla riparazione dietro accordo preventivo e addebito dei relativi costi al Noleggiatore, solo se il Noleggiatore autorizzerà preventivamente la riparazione.

Art. 8 – Danni

Qualsiasi fatto, evento, danno o infortunio conseguente alla circolazione ed all'uso della bicicletta è imputabile al solo

Art. 6 – Expiry of the rental period

At the end the property must be made available to the Charterer.

Art. 7 – Delivery and Return of the bicycle

Upon delivery of the bicycle, the Customer and the Lessor must check the status.

The customer taking over the bicycle recognizes it mechanically efficient. He declares that he has previously checked it and found it suitable for the agreed use.

Any aesthetic damage present at the time of delivery, will be reported on the rental conditions.

The Customer undertakes to return the bicycle at the same place of initial delivery and at the established times. In case of delay in returning the bicycle, the cost of half a day of rental will be charged every 4 hours of late return.

The return at a place other than the initial delivery must be previously authorized.

In this case, the costs of recovery of the bicycle by the Charterer, will be charged to the Customer and added to the cost of the rental.

The rental conditions do not provide assistance during the trip during the rental period.

In case of mechanical failure not dependent on malfunctions of the bicycle, the customer will have to independently repair.

In case of damage due to obvious malfunction of the bicycle, the Customer can provide the repair upon prior agreement and charge of the related costs to the Charterer, only if the Charterer authorizes the repair in advance.

Art. 8 – Damages

Any event, event, damage or accident resulting from the use of the bicycle is the sole responsibility of the driver. The same is

conducente utilizzatore. Lo stesso è quindi responsabile dei danni causati durante l'utilizzo del mezzo a se stesso, a terzi e a cose, pertanto al Noleggiatore non potrà essere richiesto alcun indennizzo e/o risarcimento dell'eventuale danno causato dal Cliente.

Art. 9 – Riservatezza

Entrambe le parti si impegnano a mantenere la segretezza delle informazioni relativamente all'attività dell'altra parte. Tale obbligo di riservatezza non troverà applicazione in relazione a quelle informazioni che siano divenute di pubblico dominio. Il tutto nel rispetto di quanto previsto dal D.Lgs. 30 giugno 2003, n.196.

Art. 10 – Legge applicabile

Il presente contratto è disciplinato dalla legge italiana. Per quanto non espressamente previsto si applicano le norme del Codice Civile, ed in particolare le norme previste dall'art. 1571, c.c. e segg.

Art. 11 – Foro competente

In caso di controversie inerenti all'esecuzione del presente contratto, sarà esclusivamente e inderogabilmente competente il Foro di Lecco.

Art. 12 – Disposizioni generali

Qualsiasi modifica al presente contratto dovrà essere fatta per iscritto e sottoscritta da entrambe le parti a pena di nullità.

Letto, approvato e sottoscritto ai sensi degli artt. 1341 e 1342 Codice Civile.

therefore responsible for the damage caused during the use of the vehicle to itself, third parties and things, therefore the Charterer may not be required any compensation and/ or compensation for any damage caused by the Customer.

Art. 9 – Confidentiality

Both Parties undertake to maintain the confidentiality of information relating to the activity of the other Party. This obligation of confidentiality shall not apply to information which has become public knowledge. All in compliance with the provisions of Legislative Decree No. 30 June 2003.

Art. 10 – Applicable law

This contract is governed by Italian law. For what is not expressly provided for, the rules of the Civil Code apply, and in particular the rules provided for by art. 1571, c.c. et seq.

Art. 11 – Place of jurisdiction

In the event of any dispute relating to the performance of this contract, the Court of Lecco shall be exclusively competent.

Art. 12 – General provisions

Any amendment to this contract must be made in writing and signed by both parties under penalty of nullity.

Bed, approved and signed pursuant to art. 1341 and 1342 Civil Code.